

КИРИЛІВСЬКА ЦЕРКВА
КИРИЛОВСКАЯ ЦЕРКОВЬ
ST. CYRIL'S CHURCH

БІБЛІОТЕКА УКРАЇНСЬКОГО МИСТЕЦТВА



UARTLIB.ORG

UARTLIB@GMAIL.COM



КИРИЛІВСЬКА
ЦЕРКВА

КИРИЛОВСКАЯ
ЦЕРКОВЬ

ST. CYRIL'S
CHURCH



ФОТОАЛЬБОМ



КИРИЛІВСЬКА
ЦЕРКВА

КИРИЛОВСКАЯ
ЦЕРКОВЬ

ST. CYRIL'S
CHURCH

КІЇВ «МИСТЕЦТВО»
1985

Кирилівська церква в Києві — цінна пам'ятка вітчизняної культури, що зберегла архітектуру XII століття і монументальній живопис XII, XVII та XVIII столітті. Вона заснована чернігівським князем Всеволодом Ольговичем в урочищі Дорогожичі і споруджувалася в середині XII століття. У давнину Кирилівська церква служила князівською успальницею. Тут в 1194 році було поховано київського князя Святослава — героя поеми «Слово о полку Ігоревім».

Кирилівська церква — прамокутна у плані споруда із трьома апсидами, що виступають із сходу, з шістьма хрещатими стовпами, які несуть купол і склепіння. У західній частині будівлі розташовані хори, куди ведуть вузькі сходи (у північній стіні). Там же міститься молитовна, що зірда трапляється в інших давньоруських храмах. Особливістю споруди є також хрещальня й аркосолії (ніши для поховань) у нартексі — західній частині храму. Спочатку церква була вкрита по склепіннях листовим свинцем.

У наступні століття церква кілька разів ремонтувалася і передбудовувалася. Сучасний архітектурно-художній вигляд її сформувався внаслідок перебудов XVIII століття. Вони провадилися українським архітектором І. Г. Григоровичем-Барським і надали споруді характерних рис українського бароко. Интер'єр же залишився без особливих змін.

Враховуючи історичну та художню цінність пам'ятки, у травні 1929 року Радянський уряд отримав Кирилівську церкву історико-культурним заповідником. З 1947 по 1980 рік тут проводилися планомірні ремонтно-реставраційні роботи. А науково-дослідні роботи тривають і досі.

Серед художніх скарбін Кирилівської церкви особливий інтерес викликає настінний живопис. До наших днів дійшло понад вісімсот квадратних метрів чудових розписів — фресок.

У центральній апсиді церкви добре збереглися релігійні сцени «Євхаристія» та «Святительський чин», на передвітварних стовпах — композиції «Благовіщення», «Стрітення», виразні постаті апостолів Петра і Павла, у південній апсиді — одинадцять сцен із «Житія Кирила й Афанасія Александрийських». Це прекрасні за композиційним і колористичним вирішенням фрески. У трьох ярусах у північній апсиді зображені величезні постаті святителів. На північній стіні зображено святіх Йосифа Солунського, Іоанна Нанціківського з іншими. На північній стіні трансепта (поперечного членування храму) розташовані багатофігурні композиції «Різдво Христове» й «Успіння Богоматері». На хрещатих стовпах церкви привертають увагу зображення святих у вигляді воїнів у повному бойовому спорядженні.

Весь простір нартекса займає багатопланова композиція «Страшний суд» — одне з найбільш ранніх зображення цього сюжету в давньоруському мистецтві. Сучасний глядач належно оцінить високу майстерність невідомих художників, їхнє тонке відчуття кольору, вишуканість малюнка. Надовго запам'ятовується одна із сцен цієї композиції — «Ангел, що звиває небо».

У декорі Кирилівської церкви значне місце займають численні яскраві рослинні й геометричні орнаменти. Вони вдало підкреслюють архітектурні лінії споруди.

Спочатку фрески прикрашали стіни ходу, що веде на хори, і весь простір хорів. Проте час іх не пощадав. Із фрагментів, які збереглися, найцікавішою є сцена «Ангел, котрий веде юного Іоанна в пустелью».

Фресковий живопис Кирилівської церкви — одне з найповніших і художньо довершених зібрань давньоруського монументального живопису XII століття, що дійшли до наших днів.

Стародавній живопис церкви постійно поновлювався і доповнювався у подальші часи. Із цих численних розписів зберігся лише портрет ігумена, написаний у XVII столітті темперою на пілоні південного нефа. Він є сьогодні цінною пам'яткою українського портретного живопису того часу.

У 80-і роки XIX століття під керівництвом професора А. В. Прахова у Кирилівській церкві провадилися великі роботи по реставрації та поновленню стінопису. Їх виконували викладачі й учні Київської мальовальної школи М. І. Мурашко, згодом відомі художники: І. С. Іжакевич, І. Ф. Селезньов, Х. П. Платонов, М. К. Пимоненко та інші. Велику участь у цих роботах уявляє видатний російський художник М. О. Врубель. За короткий період (травень — листопад 1884 року) він написав кілька монументальних композицій у місцях втрати стародавніх фресок. Пензлю М. О. Врубеля належить постать архангела Гавриїла із «Благовіщення» (північний передвітварний стовп), сцена «В'їзд до Єрусалима» (центральний неф). Глибоким проникненням у традиції стародавнього стінопису позначені композиції «Надгробний плач», «Зішестя святого духа», «Ангели з лабарами» та інші. Для мармурового іконостаса, виконаного за ескізами А. В. Прахова, М. О. Врубель 1885 року у Венеції написав ікону «Афанасій», «Богоматір з дитиною», «Ісус Христос», «Кирило». Усі ці твори позначені глибоким реалізмом, високою майстерністю, тонким психологізмом образів. Вони стали важливою віхою в творчій біографії художника і внесли цінний вклад у скарбницю світового мистецтва.

Нині Кирилівська церква — філіал заповідника «Софійський музей». Тут проводяться також концерти, на яких ззвучить музика XVI—XVIII століття. У музеї виступають музичні колективи Києва й гості столиці.

Кирилловская церковь в Киеве — ценный памятник отечественной культуры, сохранивший архитектуру XII века и монументальную живопись XII, XVII и XIX веков. Она основана черниговским князем Всеvolодом Ольговичем в урочище Дорогиччи и сооружалась в середине XII века. В древности Кирилловская церковь служила княжеской усыпальницей. Здесь в 1194 году был погребен киевский князь Святослав — герой поэмы «Слово о полку Игореве».

Кирилловская церковь — прямоугольное в плане здание с тремя выступающими с востока апсидами, с шестью крещатыми столбами, несущими купол и своды. В западной части сооружения расположены хоры, куда ведет узкая лестница (в северной стене). Там же находится молельня, редко встречающаяся в других древнерусских храмах. Особенностью здания являются также крецальная и аркосолии (ниши для захоронений) в нартексе — западной части храма. Первоначально церковь была покрыта по сводам листовым свинцом. В последующие века церковь неоднократно ремонтировалась и перестраивалась. Современный архитектурно-художественный облик ее сформировался вследствие перестроек в XVIII веке. Они проводились И. Г. Григоровичем-Барским и придали зданию характерные черты украинского барокко. Интерьер же остался без особых изменений. Учитывая историческую и художественную ценность памятника, в 1929 году Советское правительство объявило Кирилловскую церковь историко-культурным заповедником. С 1947 по 1980 год здесь проводились ремонтно-реставрационные работы. А научно-исследовательские работы ведутся и сейчас.

Среди художественных сокровищ Кирилловской церкви особый интерес вызывает настенная живопись. До наших дней дошло более восьмисот квадратных метров замечательных росписей — фресок. В центральной апсиде церкви хорошо сохранились религиозные сцены «Евхаристия» и «Святительский чин», на предалтарных столбах — композиции «Благовещение», «Сретение», выразительные фигуры апостолов Петра и Павла, в южной апсиде — одиннадцать сцен из «Жития Кирилла и Афанасия Александрийских». Это великолепные по композиционному и колористическому решению фрески. Тремя ярусами в северной апсиде изображены величественные фигуры святителей. Наиболее интересны фигуры Иосифа Солунского, Иоанна Македонского, Климента Болгарского. Выбор именно этих персонажей — свидетельство давних культурных связей между восточными и южными славянами.

На южной и северной стенах трансепта (поперечного членения храма) размещены многофигурные композиции «Рождество Христово» и «Успение Богоматери». На крещатых столбах церкви привлекают внимание изображения святых в виде воинов при полном боевом снаряжении.

Все пространство нартекса занимает композиция «Страшный суд» — одно из наиболее ранних изображений этого сюжета в древнерусском искусстве. Современный зритель по достоинству оценит высокое мастерство неизвестных художников, тонкое чувство цвета, изысканность рисунка. Надолго запоминается одна из сцен композиции — «Ангел, свивающий небо».

В декоре Кирилловской церкви большое место занимают многочисленные красочные растительные и геометрические орнаменты, удачно подчеркивающие архитектурные линии здания. Первоначально фрески украшали стены хода, ведущего на хоры, и все пространство хоров. Однако время их не пощадило. Из сохранившихся фрагментов наиболее интересна сцена «Ангел, ведущий юного Иоанна в пустыню».

Фресковая живопись Кирилловской церкви — одно из самых полных и художественно совершенных собраний древнерусской монументальной живописи XII в., дошедших до наших дней.

Древняя живопись церкви постоянно обновлялась и дополнялась в последующие времена. Из этих росписей сохранился только портрет игумена, написанный в XVII веке темперой на пилоне южного нефа и являющийся сегодня ценным памятником украинской портретной живописи того времени.

В 80-е годы XIX века под руководством профессора А. В. Прахова в Кирилловской церкви проводились большие работы по реставрации и обновлению стенописи. Их выполнили преподаватели и ученики Киевской рисовальной школы Н. И. Мурашко, впоследствии известные художники: И. С. Ижакевич, И. Ф. Селезнев, Х. П. Платонов, Н. К. Пимоненко и другие. Большое участие в этих работах принял выдающийся русский художник М. А. Врубель. За короткий период (май — ноябрь 1884 года) он написал несколько монументальных композиций в местах утраты древних фресок. Кисти М. А. Врублеба принадлежат фигура архангела Гавриила из «Благовещения» (северный предалтарный столб), сцена «Въезд в Иерусалим» (центральный неф). Глубоким проникновением в традиции древней стенописи отмечены композиции «Надгробный плач», «Сошествие святого духа», «Ангелы с лабарами» и другие. Для мраморного иконостаса, выполненного по эскизам А. В. Прахова, М. А. Врубель в 1885 году в Венеции написал иконы «Афанасий», «Богоматерь с младенцем», «Иисус Христос» и «Кирилл». Все эти произведения отмечены глубоким реализмом, высоким мастерством, тонким психологизмом образов. Они внесли ценный вклад в сокровищницу мирового искусства.

Кирилловская церковь — филиал заповедника «Софийский музей». Здесь проводятся также концерты, на которых звучит музыка XVI—XVIII вв.

St. Cyril's Church in Kiev is a valuable specimen of Old Rus architecture of the 12th century which has mainly preserved its original architectural form and mural painting of the 12th, 17th and 19th century. It was built by Vsevolod Olgovich, the Prince of Chernigov, in the Dorogozhichi locale around the middle of the 12th century. In ancient times St. Cyril's Church served as a princely burial place. It was here that in 1194 Prince Svyatoslav of Kiev, hero of the Old Rus epic "The Lay of Igor's Host," was laid to rest.

St. Cyril's Church is a rectangular structure with three apses jutting out on the east. The dome and the vaults rest upon six cruciform piers. A staircase built into the north wall leads up to the choir lofts in the west section. On this side there is also a chapel — rare for Old Rus churches. The baptistery and the niches of the narthex are other peculiar features. Originally, each of the vaults was roofed with plates of sheet lead.

In subsequent centuries the church was restored and reconstructed many times. The present exterior of St. Cyril's Church was shaped under the influence of the restoration works carried out in the 18th century under the supervision of Ivan Hrihorovich-Barsky, a Ukrainian architect. It was given features typical of Ukrainian baroque though the interior remained unchanged.

In May 1929, taking into account the historical and artistic significance of St. Cyril's Church, the Soviet government proclaimed it an ancient monument under state protection. Regular restoration work was carried out here from 1947 to 1980, and scientific-research is still under way.

Among the artistic treasures of St. Cyril's Church mural paintings are of special interest. Over 800 square metres of wonderful frescoes have survived up to our day.

Scenes in a good state of preservation are "The Eucharist" and "The Church Fathers Range" in the central apse, compositional scenes of "The Annunciation" and "The Presentation" and the expressively treated figures of the Apostles Peter and Paul on the sanctuary piers. In the southern apse you can see eleven scenes from "The Life of St. Cyril and St. Athanasius of Alexandria" which are distinguished for their mastery of arrangement and subtle colour scheme. A three-tiered compositional arrangement of the huge figures of the Fathers of the Church, among them are St. Joseph of The Salonica, St. John of Macedonia and St. Clement of Bulgaria, can be seen in the north apse. The choice of images depicted testifies to the close cultural links existing between Eastern and Southern Slavs.

Multifigured compositions of "The Nativity" and "The Assumption of the Virgin" are depicted on the south and north walls of the transept. The cruciform piers feature images of saints as warriors in full armour.

The whole surface of the narthex wall is covered by a great composition of "The Last Judgement," probably one of the earliest paintings on the theme found in Old Rus art. The composition fully reveals the consummate skill of the anonymous painters, their perfect command of colour and unerring draftsmanship. One of its scenes — "The Angel Rolling Heaven into a Scroll" — produces an unforgettable impression.

Ornamental designs occupy a prominent place in the interior of the church. Plant and geometrical ornaments of vivid and fresh colours underscore the architectural lines of the building. Originally, the walls of the passage leading to the choir lofts and those of the choir lofts themselves were all adorned with frescoes. With time, however, most of the murals were destroyed. Of the surviving fragments the scene of the "Angel Leading Young John Into the Desert" merits special attention.

The fresco paintings of St. Cyril's Church, as far as their artistic worthiness is concerned, form one of the most complete collections of 12th-century Old Rus monumental painting surviving up to the present.

In the course of time the murals of the church were renovated and new frescoes added. The tempera portrait "Father-Superior" surviving on the pylon of the south aisle is a wonderful specimen of Ukrainian portrait painting of the 17th century.

In the 1880s extensive restoration work on the frescoes was carried out under the guidance of Professor Adrian Prakhov. Many of the teachers and students of Mykola Murashko Drawing School of Kiev involved in the restoration later became renowned Ukrainian artists: Izhakevich, Selesnev, Platonov, Pimonenko and others. The outstanding Russian artist Mikhail Vrubel also took an active part. From May to November 1884, in place of the destroyed original frescoes, he painted quite a few monumental compositions. They include the figure of St. Gabriel in "The Annunciation" (north sanctuary pier) and the scene "The Entry into Jerusalem" (nave); also the compositions "Mourning on the Sepulchre," "Descent of the Holy Ghost" and "Angels with Labara" in which one can easily trace the most typical features of Old Rus fresco painting. In 1885, in Venice, Vrubel painted the icons "St. Athanasius," "Virgin and Child," "Jesus Christ," also "St. Cyril." All the above mentioned works formed a milestone in the creative life of the artist and proved a valuable contribution to the treasury of world art.

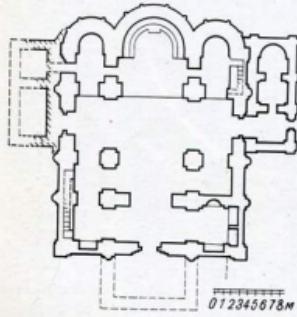
Today, St. Cyril's Church is a branch of the St. Sophia Historical and Architectural Preserve. This unique architectural monument of the past never fails to attract numerous tourists from the Soviet Union and from abroad. For those who love 16th — 18th century music, performances of the best music ensembles from Kiev and other cities are given here.



АРХИТЕКТУРА
XII-XVIII СТ.

АРХИТЕКТУРА
XII-XVIII ВВ.

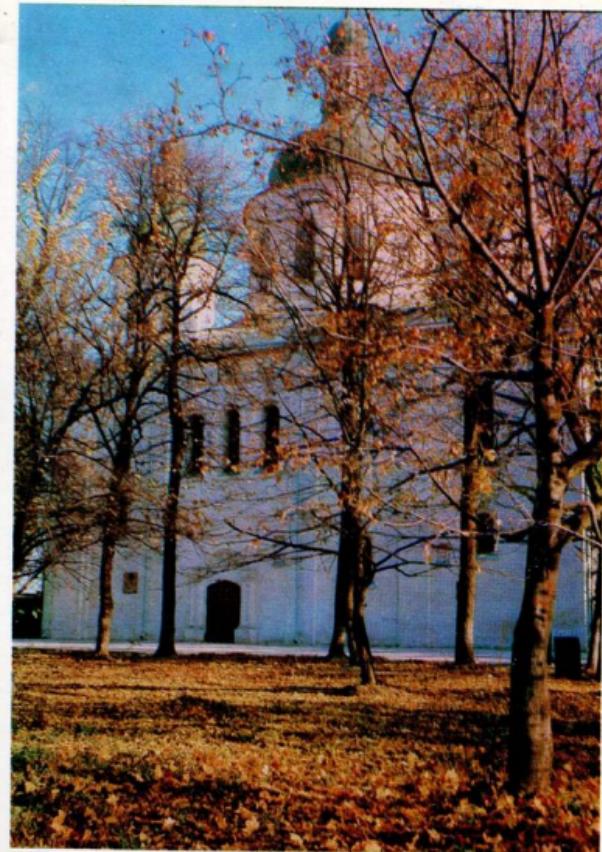
ARCHITECTURE
OF THE
12th-18th
CENTURIES



Зовнішній вигляд і план Кирилівської церкви у XII ст. (реконструкція М. В. Холостенка)

Внешний вид и план Кирилловской церкви в XII в. (реконструкция Н. В. Холостенко)

St. Cyril's Church. M. V. Khalostenko's reconstructed model and plan of the church as of the 12th century



Північний фасад церкви
Северный фасад церкви

North facade



Західний та східний
фасади церкви



Западный и восточный
фасады церкви
West and east facades



Південний фасад
церкви. Аркатурний
пояс — декор XII ст.

Южний фасад
церкви. Аркатурний
пояс — декор XII в.
South facade. Decorative
band. 12th century masonry

Західний фасад церкви.
Фронтон XVIII ст.
Автор — архітектор
І. Г. Григорович-Бар-
ський

Західний фасад церкви.
Фронтон XVIII в.
Автор — архітектор
І. Г. Григорович-Барський

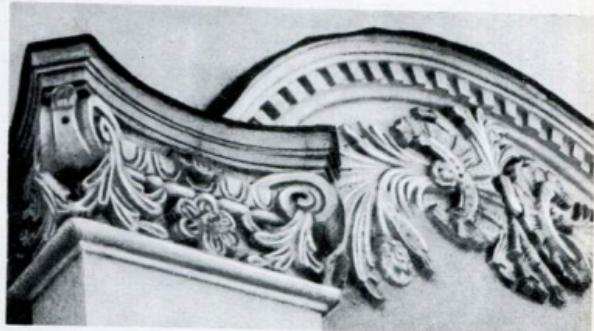
West facade. Pediment,
18th century. Architect.
I. H. Hrihorovich-Barsky



Зовнішній декор церкви. Ліплення
фасадів (деталі)

Наружний декор церкви. Лепка
фасадов (детали)

Exterior decorations. Stucco work on
the facades. Details



Інтер'єр церкви. Іконостас XIX ст.
Interior of the church. Iconostasis. 19th century

Інтер'єр церкви. Іконостас XIX в.





Інтер'єр церкви. Центральна апсида
Интерьер церкви. Центральная апсида
Interior of the church. Central apse



Інтер'єр церкви. Вид на хори
Интерьер церкви. Вид на хоры
Interior of the church. View of the
choir lofts



Інтер'єр церкви. Центральний неф.
Підкупольний стовп

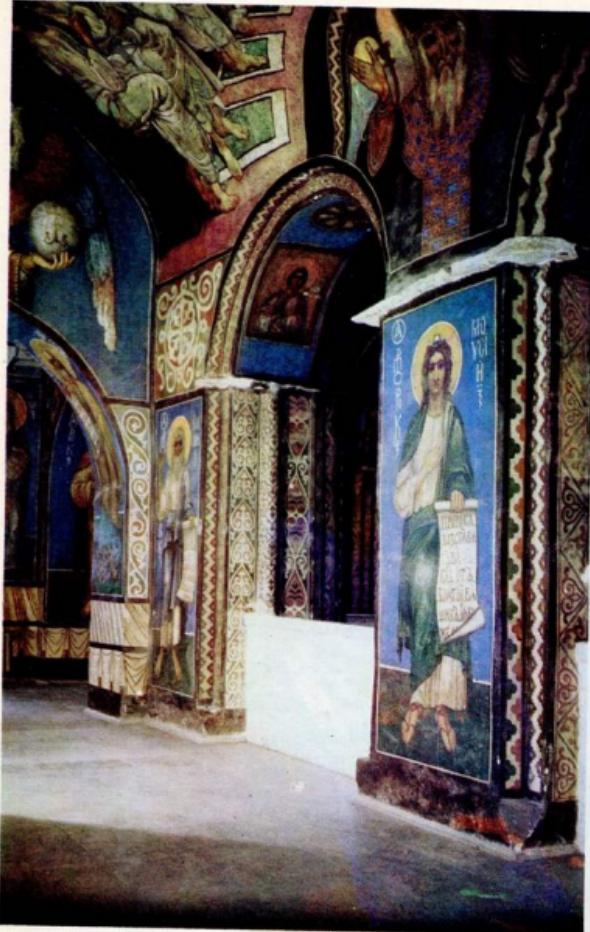
Интерьер церкви. Центральный неф.
Подкупольный столб

Interior of the church. Nave. One
of the piers supporting the cupola

Інтер'єр церкви. Північна апсида

Интерьер церкви. Северная апсида
Interior of the church. North apse





Інтер'єр церкви. Хори
Интерьер церкви. Хоры
Interior of the church. Choir lofts



Інтер'єр церкви. Головний купол
Интерьер церкви. Главный купол
Interior of the church. Central cupola



ФРЕСКИ XII СТ.

ФРЕСКИ XII В.

FRESGOES
OF THE 12th
CENTURY



Фреска XII ст. Постать воина

Фреска XII в. Фигура воина

12th-century fresco. Figure of warrior



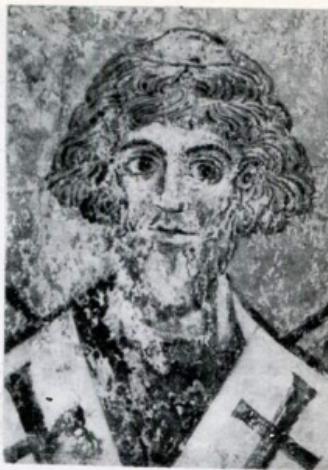
Фреска XII ст. «Ангел, котрый веде юного Иоанна в пустыню»

Фреска XII в. «Ангел, ведущий юного Иоанна в пустыню»

12th-century fresco. "Angel Leading Young John Into the Desert"



Фреска XII ст. Апостол Петро
Фреска XII в. Апостол Петр
12th-century fresco. The Apostle Peter



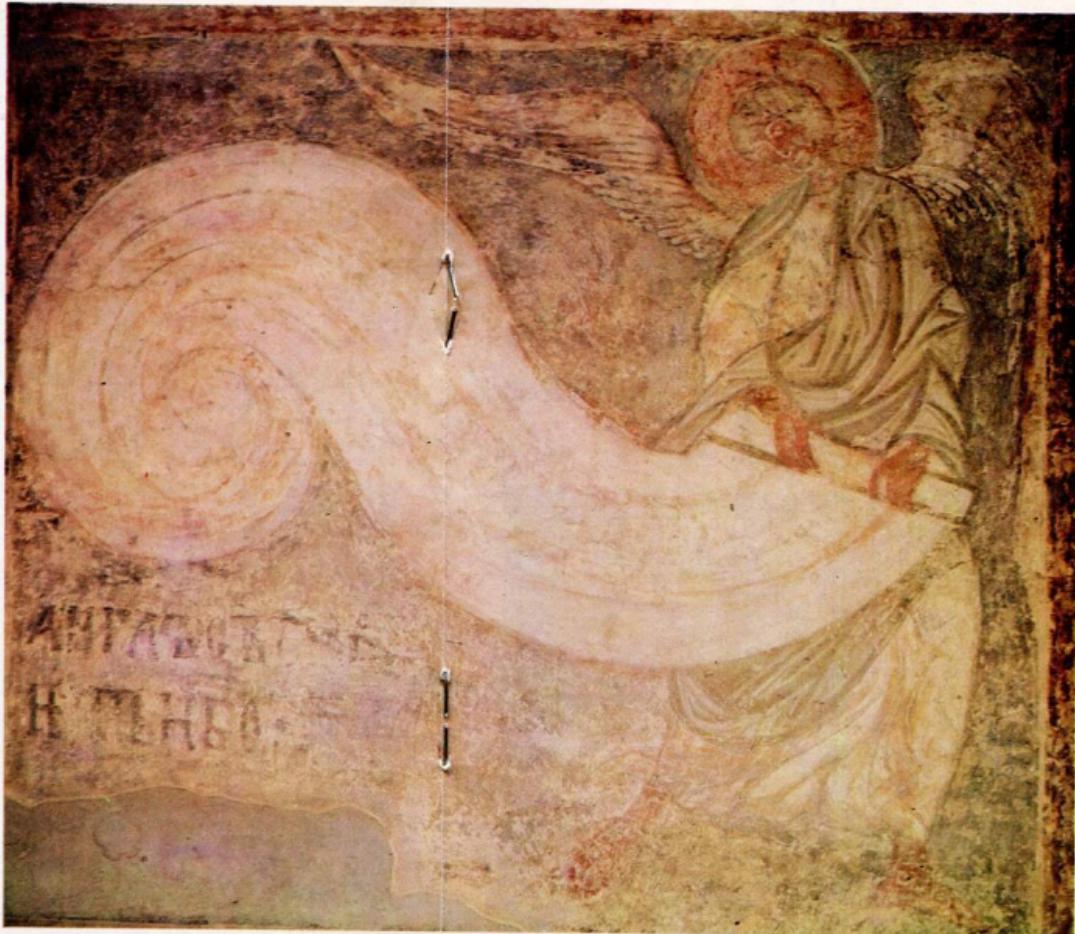
Фреска XII ст. Святитель
Фреска XII в. Святитель
12th-century fresco. A Church Father



Фреска XII ст. «Страшний суд». Процесія пророків
Фреска XII в. «Страшный суд». Шествие пророков
12th-century fresco. "The Last Judgement." Procession of the prophets



Фреска XII ст. «Страшний суд». Лоно Авраама
Фреска XII в. «Страшный суд». Лоно Авраама
12th-century fresco. "The Last Judgement." In Abraham's Bosom



Фреска XII ст.
«Страшний суд».
Ангел, что звивая
небо

Фреска XII в.
«Страшный суд».
Ангел, сивающий
небо

12th-century fresco.
„The Last Judgement.”
Angel Rolling Heaven



Фреска XII ст. Орнаменти
Фреска XII в. Орнаменты
12th-century fresco. Ornamental designs

Фреска XII ст. «Стрітення».
Йосип та Марія з немовлям
Христом

Фреска XII в. «Сретение».
Иосиф и Мария с младенцем
Христом

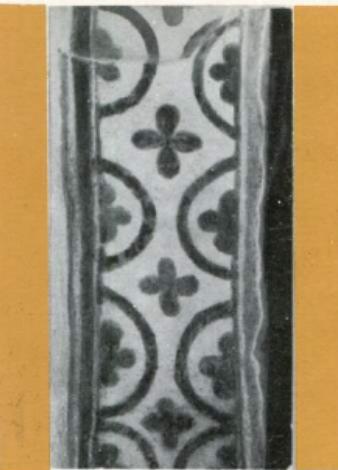
12th-century fresco.
"The Presentation." Joseph and
Mary with the Infant Jesus

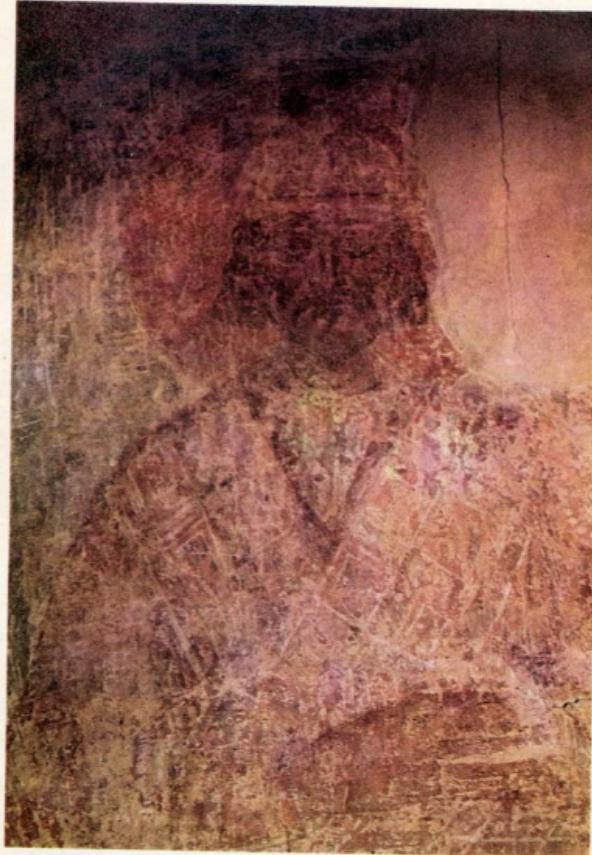


Фреска XII ст. «Стрітення».
Старець Симеон і пророчиця
Анна

Фреска XII в. «Сретение».
Старец Симеон и пророчица
Анна

12th-century fresco. "The
Presentation." The Elder Simeon
and the Prophetess Anna





Фреска XII ст. Імператор Константин

12th-century fresco. The Emperor Constantine



Фреска XII ст. Невідомий святий

12th-century fresco. Anonymous saint



Фреска XII ст. «Житіє Кирила й Афанасія Александрийських». Кирило пише заповідь (фрагменти)



Фреска XII ст. «Житіє Кирила і Афанасія Александрийських». Кирил пише заповідь (фрагменти)

12th-century fresco. "The Life of St. Cyril and St. Athanasius of Alexandria." St. Cyril Writing Commandment. Details



Фреска XII ст. «Житіє Кирила
и Афанасія Александрийських».
Кирило вчить у соборі (фрагмент)



Фреска XII в. «Житіє Кирила
и Афанасія Александрийських». Кирилл
учить в соборі (фрагмент)

12th-century fresco. „The Life
of St. Cyril and St. Athanasius
of Alexandria.“ St. Cyril Admonishing
in the Temple. Detail

Фреска XII ст. Постать ангела
Фреска XII в. Фигура ангела
12th-century fresco. Figure of angel



Фреска XII ст. «Житіє Кирила й Афанасія Александрийських». Кирило вчить людей (фрагменти)



Фреска XII в. «Житіє Кирила і Афанасія Александрийських». Кирилл учит людей (фрагменты)

12th-century fresco. „The Life of St. Cyril and St. Athanasius of Alexandria.“
St. Cyril Admonishing the People. Details



Фреска XII ст. «Житіє
Кирила й Афанасія
Александрійських».
Кирил вчинь цесаря

Фреска XII в. «Житіє
Кирила і Афанасія
Александрийських».
Кирил учит цесаря

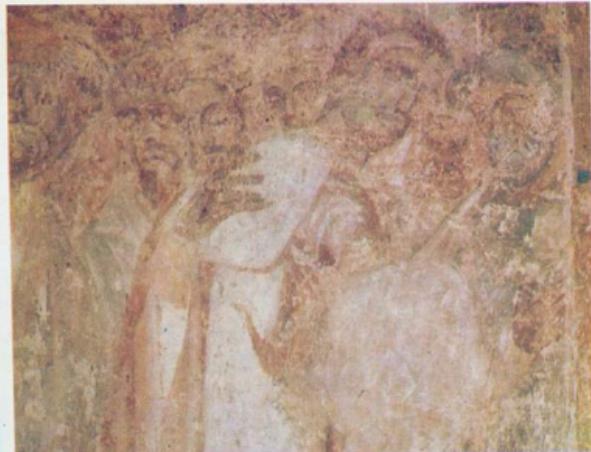
12th-century fresco.
"The Life of St. Cyril
and St. Athanasius
of Alexandria." St. Cyril
Admonishing the Emperor



Фреска XII ст.
Невідомий святий

Фреска XII в.

Неизвестный святой
12th-century fresco.
Anonymous saint



Фреска XII ст. «Житіє
Кирила й Афанасія
Александрійських».
Кирил викриває
еретиків (фрагмент)

Фреска XII в. «Житіє
Кирила і Афанасія
Александрийських».
Кирил обличає
еретиків (фрагмент)

12th-century fresco.
"The Life of St. Cyril
and St. Athanasius of
Alexandria." St. Cyril
Accusing the Heretics.
Detail



Темпера XVII ст.
Ігумен Іннокентій
Монастирський

Темпера XVII в.
Игумен Иннокентий
Монастырский

17th-century tempera
painting. Father-
Superior Innocent
Monastyrsky



ЖИВОПИСЬ

М. А. ВРУБЕЛЯ

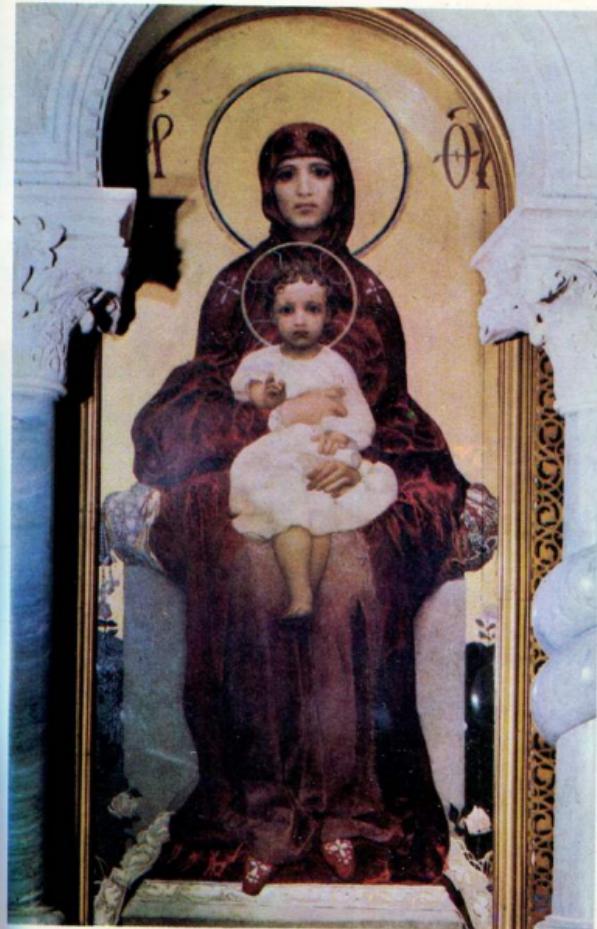
ЖИВОПИСЬ

М. А. ВРУБЕЛЯ

PAINTINGS
BY M. A. VRUBEL



М. О. Врубель. Богоматір з дитиною
М. А. Врубель. Богоматерь с младенцем
M. A. Vrubel. The Virgin and Child





М. О. Врубель.
Ісус Христос

М. А. Врубель.
Иисус Христос

М. А. Vrubel.
Jesus Christ

М. О. Врубель.
В'їзд до Єрусалима

М. А. Врубель.
Въезд в Иерусалим

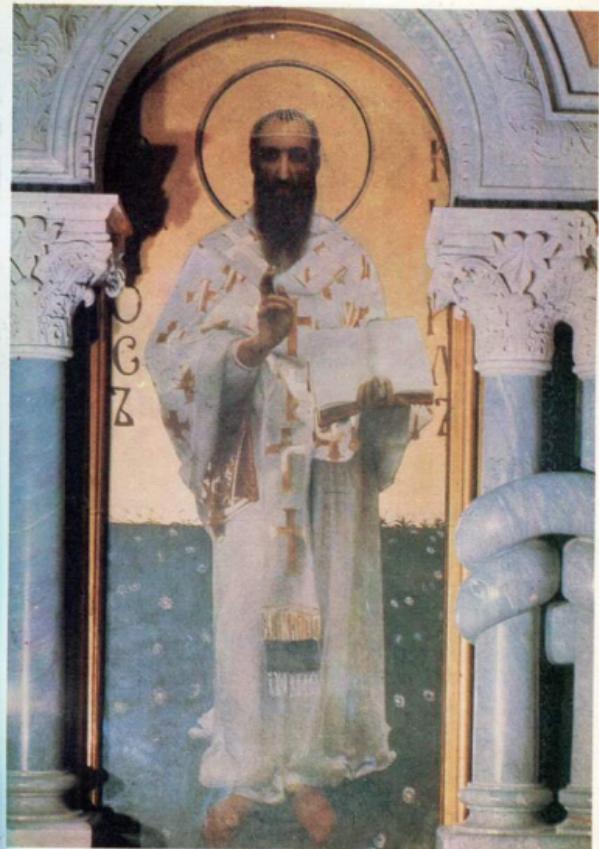
М. А. Vrubel. Entry
into Jerusalem





М. О. Врубель. Афанасій

M. A. Vrubel. St. Athanasius



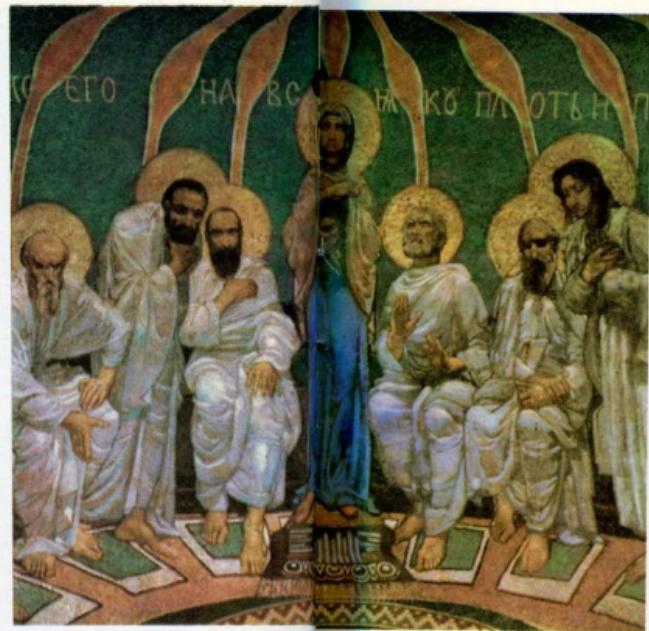
М. О. Врубель. Кирило

M. A. Vrubel. St. Cyril

М. А. Врублель. Кирилл



М. О. Врубель. Надгробный плач
М. А. Врубель. Надгробный плач
M. A. Vrubel. Mourning at the
Sepulchre



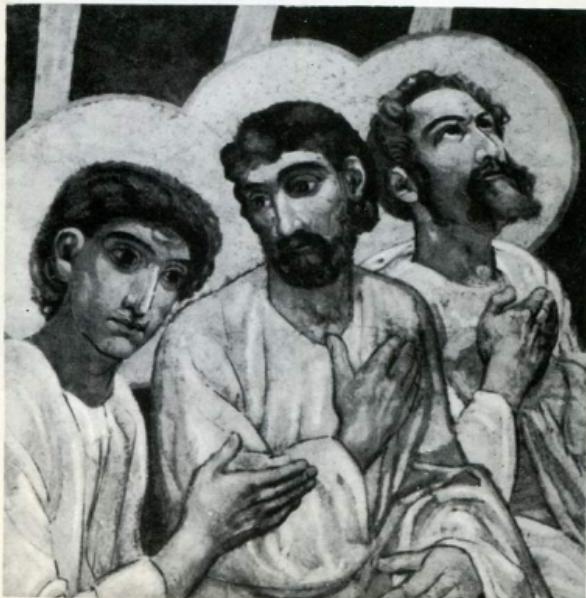
М. О. Врубель. Зицестя святого духа
М. А. Врубель. Сошествие святого духа
M. A. Vrubel. Descent of the Holy Ghost

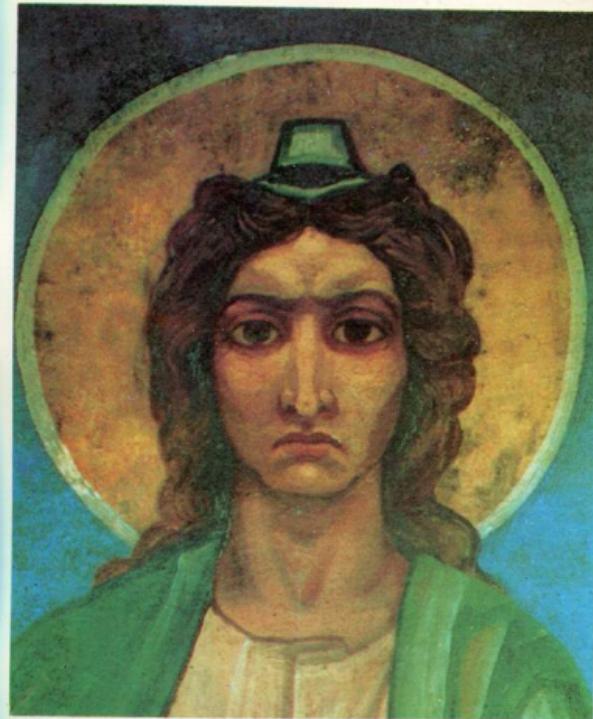


М. О. Врубель. Зішестя
святого духа (фрагменти)

М. А. Врубель. Сошествие
святого духа (фрагменты)

M. A. Vrubel. Descent
of the Holy Ghost. Details





Інтер'єр церкви. Молитва на хорах.
Вгорі: М. О. Врубель. Ангели з лабарами.
Внизу: І. С. Іжакевич. Богоматір

Інтер'єр церкви. Молитва на хорах.
Вгорі: М. А. Врубель. Ангели з лабарами.
Внизу: І. С. Іжакевич. Богоматір

Interior of the church. Chapel in the gallery.
At the top: M. A. Vrubel. Angels with Labara.
At the bottom: T. S. Izhakevich. The Virgin

М. О. Врубель. Пророк Мойсей
(фрагмент)

М. А. Врубель. Пророк Моисей
(фрагмент)

M. A. Vrubel. The Prophet Moses.
Detail



М. О. Врубель. Архангел Гавриїл

М. А. Врубель. Архангел Гавриил

M. A. Vrubel. Archangel Gabriel

Історико-культурний заповідник
«Кирилівська церква» привертася
увагу численних відвідувачів



Історико-культурний заповідник
«Кирилівська церква» привертася
увагу численних відвідувачів

The unique architectural monument
of St. Cyril's Church never fails
to attract numerous tourists

85.101я6
К43

Фотоальбом рассказывает о ценном памятнике отечественной культуры Кирилловской церкви, сохранившей архитектуру XII века и монументальную живопись XII, XVII и XIX веков.

КИРИЛЛОВСКАЯ ЦЕРКОВЬ

Фотоальбом

Киев, «Мистецтво», 1985
(На украинском, русском
и английском языках)

Автор-составитель

Алла Михайловна Федченко
Фото Вадима Борисовича Соловского
Художественное оформление
Николая Васильевича Нестеренко

Редактор В. І. Отрішко

Редактор англійського тексту
О. Б. Сандакова

Художний редактор О. П. Полянський
Технічний редактор Т. С. Татаренкова

Коректор Н. В. Петухова

Н/К

Здано на складання 04.10.84. Підписано до друку 08.10.85. Бюл. 18203. Формат 70×90^{1/32}.
Папір крейдянний. Гарнітура журнальна рубленна. Друк офсетний. Умовн. друк. арк. 2,34.
Умовн. ф.-відб. 8,5. Обл.-вид. арк. 2,98. Тираж 50 000. Зам. 4—2875. Ціна 50 к.

Видавництво «Мистецтво»,
252034, Київ-34, Золотоворітська, 11.

Головне підприємство
республіканського виробничого
об'єднання «Поліграффінга»,
252057, Київ-57, Довженка, 3.

К43 Кирилівська церква: Фотоальбом / Авт.-
упоряд. А. М. Федченко; Фото В. Б. Соловсько-
го. — К.: Мистецтво, 1985. — 63 с., іл.— Текст
укр., рос. та англ. мовами.

В опр.: 50 к. 50 000 пр.

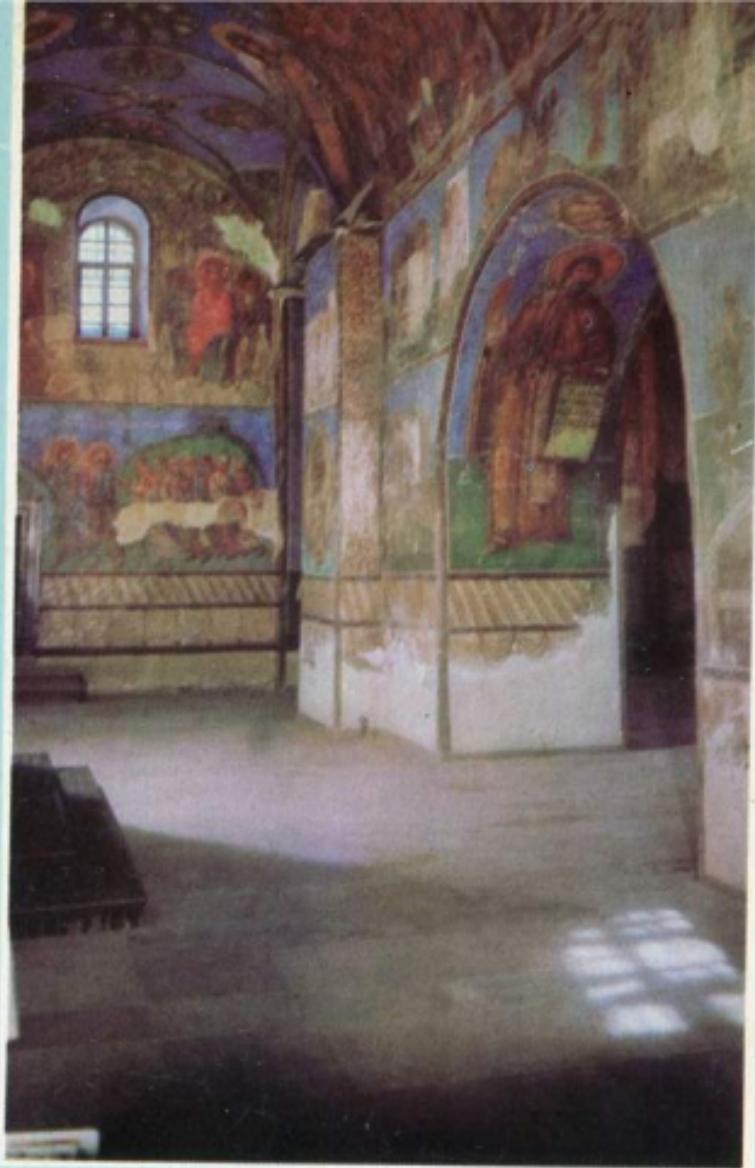
Фотоальбом розповідає про цінну пам'ятку вітчизняної культури
Кирилівську церкву, що зберегла архітектуру XII століття і монумен-
тальну живопис XII, XVII та XIX століт.

К 4911020000—197
M207[04]—85 331—85

85.101я6

© Видавництво «Мистецтво», 1985





50 к.

КИРИЛІВСЬКА ЦЕРКВА
КИРИЛОВСКАЯ ЦЕРКОВЬ
ST. CYRIL'S CHURCH